

## ANGABEN ZUR PERSON

## Elisa Strozzi

 Richard-Wagner-Straße 78, 66111 Saarbrücken (Deutschland)

 015259033380

 elisastrozzi@yahoo.it

**Geschlecht** Weiblich | **Geburtsdatum** 08.06.1986 | **Staatsangehörigkeit** Italienisch

## BERUFSERFAHRUNG

01.02.2018–Heute

**Engischlehrerin**

VHS - Volkshochschule, Saarbrücken (Deutschland)

Gruppenunterricht für Schüler verschiedener Altersgruppen.

01.10.2017–Heute

**Französisch- und Italienischlehrerin**

Sprachenzentrum der Universität des Saarlandes, Saarbrücken (Deutschland)

Gruppenunterricht für Studenten verschiedener Fakultäten.

01.10.2016– Heute

**Englisch-, Französisch- und Italienischlehrerin**

Besserwisser und Inlingua, Saarbrücken (Deutschland)

Gruppen- und Einzelunterricht für Schüler verschiedener Altersgruppen in Englisch (Allgemeines Englisch & Geschäftsendlich), Italienisch und Französisch in den Sprachschulen und vor Ort bei verschiedenen Firmen (z.B. Cosmos Versicherungen).

19.04.2016–Heute

**Übersetzerin Italienisch nach Englisch**

[https://www.umbriatourism.it/en\\_US/homepage](https://www.umbriatourism.it/en_US/homepage), PERUGIA (Italien)

Übersetzen vom Italienischen ins Englische von

- Artikeln über **kulturelle Veranstaltungen** in Umbrien (Kunst, Kultur, Architektur, Geschichte, Religion);
- Themen aus dem Bereich Gesundheit und Medizin;
- Technische Beschreibungen für Benutzern (von Websites und Apps).

30.12.2015–Heute

**Italienischlehrerin für Online-Kurse**

Language Convo (Vereinigte Staaten)

Gruppen- und Einzelunterricht in Italienisch von englischsprachigen Schülern in verschiedenen Altersgruppen und Niveaus über Videotelefonie.

01.01.2014–31.12.2015

**Engischlehrerin**

Wallstreet English, Perugia (Italien)

Englischunterricht für Schüler verschiedenen Alters und verschiedener Niveaus sowie Organisation der Unterrichtstermine.

01.04.2013–31.07.2015

**Übersetzerin**

Soc. Coop OFT, Rom (Italien)

Übersetzen von **gerichtlichen Minutenprotokollen** vom **Englischen ins Italienische**.

- 01.01.2012–31.05.2012 **Akademische Assistentin** Finmeccanica SPA, Rom (Italien)
- 01.08.2011–28.12.2013 **Selbstständige Bloggerin und Übersetzerin**  
Kognoscenti srl, Rom (Italien)
- **Übersetzung** von Artikeln von **Englisch ins Italienisch und umgekehrt**
  - Betreuung des Bereichs zum Master-Programm auf der Website [www.universita.it](http://www.universita.it) und Informationsanfrage über das Master-Programm von Universitätsabteilungen
  - Verfassen von Artikeln über **Masterstudiengänge an wichtigen englischen und italienischen Universitäten** unter Berücksichtigung von SEO- und Webmarketing-Kriterien
- 2010 - 2012 **Selbstständige Web-Redakteurin und Übersetzerin**  
Nove Colonne, Rom (Italien)  
Delt@News, Rom (Italien) <http://www.deltanews.net/>  
Bnt srl, Rom (Italien)  
Blog Publishing Ltd, United Kingdom
- Übersetzung von Artikeln von **Englisch und Französisch ins Italienisch**
  - Verfassen von Presserklärungen und Artikeln über **Kultur, Politik, Wirtschaft, Touristik** und so weiter
- 03.03.2011–01.10.2011 **Assistentin im Verlagswesen**  
CNR, Rom (Italien)
- Unterstützung des Verlagsteams für wissenschaftlichen Publikationen (Bücher und Zeitschriften) u.a. durch Korrekturlesen
  - Online- und Offline-Kommunikation im Kontext der Eröffnung des ersten Buchladens des CNR, u.a. über soziale Netzwerke
- 01.03.2008–01.12.2010 **Studientutorin und Bibliotheksassistentin**  
Università di Roma Tre, Rom (Italien)

## SCHUL- UND BERUFSBILDUNG

---

- 01.10.2014–13.04.2017 **Master (M.A.) in “Teaching Italian to Foreigners”**  
Università per Stranieri di Perugia  
Hauptfächer: Englisch, Linguistik, Didaktik, Sprachwissenschaft.  
Abschlussnote: 110/110
- 01.10.2008–22.11.2010 **Master (M.A.) in Informationswissenschaft, Journalismus und Verlagswesen**  
Università di Roma Tre, Rom (Italien)  
Hauptfächer: Englisch, Journalismus, Verlagswesen, Marketing, Wirtschaft, Linguistik, Philosophie, Psychologie, Informatik.  
Abschlussnote: 110/110 L

01.09.2005–27.11.2008

**Bachelor (B.A.) in Kommunikationswissenschaften**

EQF Niveau 6

Università di Roma Tre, Rom (Italien)

Hauptfächer: Englisch, Journalismus, Verlagswesen, Marketing, Wirtschaft, Linguistik, Philosophie, Psychologie, Informatik.

Abschlussnote: 110/110 L

**PERSÖNLICHE FÄHIGKEITEN**

Muttersprache(n) Italienisch

Weitere Sprache(n)

	VERSTEHEN		SPRECHEN		SCHREIBEN
	Hören	Lesen	An Gesprächen teilnehmen	Zusammenhängendes Sprechen	
Italienisch	C2	C2	C2	C2	C2
Englisch	C2	C2	C2	C2	C2
Französisch	C1	C1	B2	B2	B2
Deutsch	B2	B2	B2	B2	B2
Goethe Zertifikat B1 - November 2014 Zertifikat B2 – Universität des Saarlandes - September 2016					
Spanisch	A1	A1	A1	A1	A1
Chinesisch	A1	A1	A1	A1	A1
Japanisch	A1	A1	A1	A1	A1

Niveaus: A1 und A2: Elementar - B1 und B2: Selbstständig - C1 und C2: Kompetent  
Gemeinsamer Europäischer Referenzrahmen für Sprachen

Kommunikative Fähigkeiten

Sehr gute Kommunikationsfähigkeit und Teamfähigkeit

Sehr gute Kenntnisse im Umgang mit sozialen Netzwerken und im Webmarketing:

- <https://www.facebook.com/Learn-Italian-with-Elisa-1712188909024462/?ref=bookmarks>
- <https://www.youtube.com/channel/UCALdudFrh8Lp4hK01iRjdaQ>
- <https://quizlet.com/elistrozzi86>

Digitale Kompetenz

SELBSTBEURTEILUNG				
Datenverarbeitung	Kommunikation	Erstellung von Inhalten	Sicherheit	Problemlösung
Selbstständige Verwendung	Selbstständige Verwendung	Selbstständige Verwendung	Elementare Verwendung	Selbstständige Verwendung

Digitale Kompetenz

- Sehr gute Fähigkeiten in Korrekturlesen und im Umgang mit Computer;
- Sehr gute Microsoft Office Kenntnisse;
- Sehr gute Kenntnisse in LaTeX
- Erfahrungen in der Handhabung von Wikis und CMS (Wordpress, Moodle, PBWorks...) z.B. <http://walterongwork.pbworks.com/w/page/12580465/FrontPage>

Führerschein B